

## 劳力士悉尼-霍巴特帆船赛综合报道

### Wild Oats XI 号取得全面胜利

在劳力士悉尼-霍巴特帆船赛开始的几天前，崭新的 Wild Oats XI 号的船长 Mark Richards 认为获得障碍赛的胜利才是真正的荣耀。“获得障碍赛的胜利比获得冲线冠军更加令船队激动”，他说“今年的冲线冠军的争夺事实上只是四五艘船之间的较量而已，而障碍赛则是整个船队的比试。那才是所有参赛队伍都渴望得到的。在 CYCA 俱乐部墙上留下了照片的都是障碍赛冠军。从水手的眼光来看，赢得 Tattersalls 杯才是真正的奖品，”

Richards 根本想不到两周之后的今天，他可以成为自最早的 1945 年比赛 Ranis 取得胜利以来第一位取得“三重胜”的船长—不只是冲线冠军，而且取得障碍赛的胜利并创造新的赛事纪录。许多专家认为 Bob Oatley 的全新 Maxi 级帆船最多只是到达霍巴特完成比赛。这不是一个没有理由的假设。没有人会让这样一艘高科技的结晶，技术上最全面的比赛帆船在一个世界上最变幻莫测的远洋比赛开始前三周下水。如果妄想侥幸取得胜利，最好只有这一艘船参加比赛。

正因为这个原因 Alfa Romeo 号, Wild Oats XI 号形式上的“双胞胎”，曾一度是大家认为最有可能取得比赛的胜利的帆船，其拥有者同时又是船长的 Neville Crichton 花了五个月在构想如何提高 Reichel/Pugh 设计的船体速度上。当这两艘姐妹船只在霍巴特比赛开始前一一周的近岸赛上对决的时候，Alfa Romeo 号几乎在每一场比赛中都将 Wild Oats 号打败。

尽管那样，无论 Crichton 做出了什么样的准备，Alfa Romeo 还是被认为没有把握完成全长 628 海里的比赛到达霍巴特。除非 85 艘船的比赛船队收到特佳天气预报，权威人士预料这两艘最新的 Maxis 帆船可以坚持下来。在风中等候的是去年比赛中 3 艘最主要的竞争者 – Konica Minolta 号, Skandia 号及 2004 年比赛冠军现已易主给 Telecom 公司并重新装饰现改名 AAPT 的 Nicorette 号。

但是天公作美，决定仁慈些，给了本次大赛多年以来最好的天气预报。AAPT 号上的船长 Sean Langman 说这是第一方阵的 Maxis 级帆船梦想的条件。“这样的天气提供了一个极好的三重胜机会。许久未见的连续取得冲线冠军，障碍赛冠军以及比赛纪录的机会。”

在圣诞节后的第一个工作日开赛时，数以千计的观众连同数百艘观赛船只拥挤在悉尼港口面前，一群电视转播直升机在上空嗡嗡作响，Mark Richards 掌舵的 Wild Oats 号第一个冲出著名的悉尼港，并超过 Alfa Romeo 号两个船身。

紧随着 Maxi 级的帆船，Alex Thomson 以及在 Hugo Boss 号上的船员们全神贯注的对着电视摄像以及摄影师们，开赛时他们穿着西服，系着领带。著名的澳大利亚环球航行水手 Nick Moloney 也在其中。

在船队的后方，Quest 号上的全体船员为纪念一周前去世的船长 John Bennetto，在继续向着 Bennetto 的出生地霍巴特继续前进之前，向带有劳力士标志的浮标旁抛掷了花环。被许多人称作“鱼”的伟大航海者 John Bennetto，保有参加劳力士悉尼-霍巴特帆船赛 44 次纪录是他对比赛执著，奉献不平凡的证明。

比赛开始后不久，正当 Wild Oats 号的船员们边前进边对他们的帆船进行了解的同时，Alfa Romeo 号因为提早更换船首帆而赶超了 Wild Oats 号。这像是对 Alfa 的船员们对帆船的异常熟悉

给予的回报。Mark Richards 与他的船员们在比赛前仅仅驾驶 Wild Oats XI 号行驶了 300 海里左右。

在第二天早晨，Wild Oats 号以一个大胆的行动扭转了局面，领航员 Adrienne Cahalan 及 David Dickson 决定改变路线，走近岸路线。“我们改走了近岸的路线，这使我们获得了不同的机会，” Cahalan 通过卫星电话评论说，“我们略快进入了南对角线位置，这也是我们受到风势帮助的地方。我们在 Gabo 岛遇到了非常好的风势变化，我想这也是我们开始领先的地方。”“风比我们想象的要好些。我们获得了一整晚良好风势的有利条件，我想这也是其他队伍都没有的。”

显然，有 Ben Ainslie 以及 Adrian Stead 参与其中的 Crichton 的船员队伍，比赛经验丰富，有着能够粉碎领队船只的战斗力的，对于他们来说比赛的结果只是一个时间问题。但是船只位置报道表明：Wild Oats 逐渐甩开 Alfa Romeo。但是同往常一样，当 Wild Oats 进入了比赛最后的冲刺阶段，磨难在后。距离终点只有 40 海里，驶入了 Stormy 海湾，斜桁支索从桅杆上扭转开。距离终点只有 10 海里，Maxi 级帆船乘着 30 节的微风驶入德文特河（Derwent River），难以控制的后支桅索勾住了顶端的帆骨袋将帆骨扯出船帆。主帆开始塌拉，船员们不得不降低主帆，只留下三角帆，余向终点线。事实上，用仅有的一面船帆在风中完成最后的 12 海里的航行，正说明这艘非凡帆船的高效率，“余”几乎无法形容她庄严的行进。

舵手 Mark Richards 驾驶着 Reichel/Pugh 设计的 98 英尺 Maxi 级帆船在早晨 8 时 10 秒冲过终点线，他以胜利者的姿态举起拳头在空中挥舞。Bob Oatley 的队伍不仅仅是取得了冲线冠军，他们还创下了 1 天 18 小时 10 分钟完成 628 海里的新的赛事纪录。并以 1 小时多的成绩打破了由 Volvo Ocean 60 级 Nokia 号长时间保持的纪录。

“大大地松了一口气，” Richards 在赢得冲线冠军后气喘吁吁地说：“我们完成了一个完美的比赛。事实上在最后 10 海里的失误是很值得惋惜的，但这也恰恰就是大洋赛的特点。”Alfa Romeo 号在 Wild Oats 号到达之后 1 个小时紧接着到达了终点，Neville Crichton 无法掩饰他没有获得冲线冠军的怒火在码头承认说：“他们比我们机灵，我们做出了我们最大的努力，我们在 7 项赛事中 6 次打败了他们，他们只赢得了一次胜利，但这也是最关键的一次。”

几小时后，其他的 3 艘 Maxi 级帆船抵达霍巴特。尽管 Skandia 号在此期间遇到了发动机损坏的难题，又被迫将可偏移的龙骨固定在中间位置等等问题，还是第三个冲过了终点线。Konica Minolta 号紧随其后，他们经过了一场没有任何困难的比赛。AAPT 号的帆下桁损坏，并在失去帆下桁的情况下完成了最后的几百海里航行。尽管他们遇到了种种困难，比赛中风势至少还是帮了大型船只一个忙。Maxi 级帆船们借着海风摆脱了在巴斯海峡困扰着小型及中型船只前进的障碍。当船队向南进发时，他们又得到了 40 节的海风帮助。

Quantum Racing 号是一艘 DK46 级帆船，在劳力士悉尼-霍巴特的比赛中表现平平，寄望于障碍赛上的出色表现。尽管同获奖者们一样，在比赛准备期间为船只作好了准备，Ray Roberts 还是没能接近 Wild Oats 号的障碍赛时间。“我不认为我们可以做得更好，但是这艘帆船不适合横风行驶及顺风航行，这也就是为什么我们在这次比赛中没能获奖” Roberts 说。

如同每一艘帆船一样，Quantum Racing 号同样遇到了问题。“我们的一条操舵索损坏，当我们在巴斯海峡尝试临时修复争取控制时作了几次 360 度回转。当我们尝试修复它的时候失去了一个球帆。这个失误使我们失去了一些斗志，但是队员们都努力重拾信心，再次向着终点前近。”

在大多数时间里，本次比赛海面和风势条件都比劳力士悉尼-霍巴特帆船赛平均情况要好得多，85艘参赛船只中仅有5艘放弃比赛就是一个很好地证明。有些人在到达了陆地之后说着“决不再来了”，但是那绝不是他们的心里话。完成了他第37次到达霍巴特的比赛，比赛传奇人物 Syd Fischer 还是在疑惑着为什么他再一次参加了这项比赛。“肯定很傻，”他耸了耸肩说：“我想就像是女人生孩子，过了一段时间，她们就会忘记痛楚。”

本次也是 Lou Abraham 的第43次参赛，78岁高龄的两次比赛冠军获得者从没有失去过任何一次竞争的火花，驾驶着他的 Sydney 38 Challenge 号夺得 IRC 的 C 组冠军，并发誓要再次参加比赛。

今年倒数第二到达霍巴特的帆船是 Berrimilla 号。她的到达也预示着 Alex Whitworth 及 Peter Crozier 两位都已60多岁的水手，驾驶着最流行的33英尺游艇穿越大洋，至今完成了3万多海里特殊的冒险。他们的冒险始于去年，当他们航行在波涛汹涌狂风凛冽的劳力士悉尼-霍巴特帆船赛上。他们没能很快完成比赛，但是他们很快就动身前往英格兰去完成被认为是霍巴特比赛的姐妹赛事-劳力士 Fastnet 比赛。以卓越的成绩完成了微风下的 Fastnet 比赛，他们调转 Berrimilla 号的船头向着返回悉尼的旅程进发，并在本年度比赛开始的几天前抵达悉尼。

这并不是这次伟大历险的美好结束，当 Berrimilla 号努力完成最后的10海里路程时，德文特河（Derwent River）的水面已经是玻璃般的平静。但就在这无风的状态下，他们仍然在05年最后一天的下午抵达了终点，只留下一艘 Gillawa 号将在2006年1月2号完成比赛。

在码头的颁奖典礼上，Wild Oats XI 号被授以历史性的三重冠的荣誉，劳力士公司的 Matteo Mazzanti 授予船长 Mark Richards 及船主 Bob Oatley 两块 Rolex Yachtmasters 手表，分别为冲线冠军及 IRC 障碍赛胜利者的奖励。当欢悦的船员们高举着这两个伟大比赛的大奖 JH Illingworth 奖同 Tattersalls 杯时，Richards 说：“我们会铭记这一切”。船主 Bob Oatley 尝试了很久夺取比赛的胜利，虽然没有驾驶着帆船进行征战，但是在霍巴特等待着欢迎队伍的归来。他无法将目光从刻有许多位大洋赛伟大海员名字的 JH Illingworth 奖上移开。“上面的许多名字都是我的朋友”他说。但是获奖者们没有忘记替始终在艰难航行着的32英尺游艇 Gillawa 号的船员们着想。

Gillawa 号的船长 Dave Kent 同他的船员们—事实上他们中的大部分都是这项运动的初学者—他们志在参与。“我想劳力士打出了一条非常好的标语。我们在船上也贴着一份‘劳力士悉尼-霍巴特...提醒你真正的自己（The Rolex Sydney Hobart... It reminds you of who you are）’的横幅。我想不到更好的方式来表达。世界上有很多的比赛，但是这项赛事有着他自己独特的名字。”

最终，星期日在塔斯马尼亚的皇家游艇俱乐部举行了颁奖典礼，每一个级别的第一名到第三名都获得了奖励，同时也有一些特殊的奖项奖励给当地有相当造诣的塔斯马尼亚水手。

冲线冠军前10名

1. Wild Oats
2. Alfa Romeo
3. Skandia
4. Konica Minolta
5. AAPT
6. Loki
7. Coogans Stores

8. Seriously 10
9. Hugo Boss
10. ABN AMRO

### **IRC 总冠军**

1. Wild Oats XI (确认为 IRC 障碍赛冠军)
2. Alfa Romeo
3. Konica Minolta
4. Chieftain
5. Skandia
6. Wedgetail
7. Loki
8. Hardy Secret Mens Business
9. Quantum Racing
10. Wot's Next

### **IRC 分组冠军**

总冠军: Wild Oats XI (澳大利亚, Qld/NSW) - Bob Oatley, Mark Richards  
IRC A 组: Wild Oats XI (澳大利亚, Qld/NSW) - Bob Oatley, Mark Richards  
IRC B 组: Chieftain (爱尔兰) - Gerard O'Rourke  
IRC C 组: Challenge (澳大利亚, Vic) - Lou Abrahams  
IRC D 组: Wot's Next (澳大利亚, NSW) - Graeme Wood  
IRC E 组: Ray White Koomooloo (澳大利亚, Qld) - Mike Freebairn  
PHS: Pekljus (澳大利亚, NSW) - David Ferrall  
Sydney 38: Challenge (澳大利亚, Vic) - Lou Abrahams

### **比赛纪录**

在赢得比赛胜利的同时, Wild Oats XI 号创下一个新的纪录 1 天, 18 小时 40 分, 以 1 小时多的时间打破由 Volvo Ocean 60 级 Nokia 号在 1999 年创下的记录。

请登陆以下网址以获得今年部分参赛者的语音采访记录：  
<http://www.regattanews.com/multimedia.asp?eid=124>